

## ЛИНГВИСТИКА И УРОВНИ ЯЗЫКА

**Г.И. Бубнова, М.В. Гладких**

### **ПРОСОДИЯ ОБРАЩЕННОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ РЕЧИ**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; gboubnova@mail.ru; marinagladki@yandex.ru*

*Аннотация:* Политическая речь (далее – ПР) — монологическое публичное выступление политического деятеля, которое опирается на письменный текст, информативный компонент которого создается на лексико-грамматическом уровне спичрайтером, а задача политика — обеспечить адекватное понимание этой информации слушающей аудиторией. Одним из способов решения этой задачи является уменьшение дистанции между говорящим и аудиторией. Для достижения этого «взаимопонимания» говорящий использует возможности, предоставляемые устным каналом общения как на вербальном уровне — средства фонетической выразительности, создающие просодию обращенности, так и на невербальном — от позиции тела до жестов и выражения глаз. В лингвистике и психолингвистике вопрос о синергетическом взаимодействии просодии и кинесики обсуждается сегодня все чаще. Как это взаимодействие реализуется в ПР и какова его эффективность? Можно ли рассматривать реализуемую ПР как поликодовое речевое высказывание? Для ответа на поставленные вопросы в статье рассматриваются современные подходы к изучению французской ПР, представленные в корпусной [Goldman et al., 2009; Simon et al., 2010, 2013] и междисциплинарной [Кибрик, 2018; Guaitella, 2014] лингвистике, и обсуждается вопрос релевантности полученных ими результатов для описания просодии обращенности как стратегического компонента ПР.

*Ключевые слова:* политическая речь; просодия обращенности; фоно-стилистическая вариативность; интонационный контур; поликодовость; синергия просодии и кинесики

doi: 10.55959/MSU-2074-1588-19-27-1-4

*Для цитирования:* Бубнова Г.И., Гладких М.В. Просодия обращенности во французской политической речи // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. Т. 27. № 1. С. 44–60.

*Бубнова Галина Ильинична* — доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой французского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; gboubnova@mail.ru.

*Гладких Марина Викторовна* — преподаватель факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; marinagladki@yandex.ru.

© Бубнова Г.И., Гладких М.В., 2024



## Введение

Политическая речь — монологическое публичное выступление политического деятеля, которое опирается на письменный текст, информативный компонент которого кодируется на лексико-грамматическом уровне спичрайтером, а задача политика — обеспечить адекватное понимание этой информации слушающей аудиторией.

В основе монологической модели устноречевого общения лежит взаимодействие двух коммуникативных установок говорящего субъекта [Бубнова, 1998].

- референтная установка реализует передачу фактуальной информации;
- интерактивная установка направлена на включение монологической деятельности в реальную ситуацию;
- эффективность интерактивного включения речи обеспечивается двумя стратегиями говорящего: это экстравертные стратегии, в центре которых слушающий(е) и контакт с ним(и), и интровертные стратегии, направленные на самого говорящего и на осуществляемую им речевую деятельность.

Одним из способов, призванных сформировать адекватное восприятие фактуальной информации ПР, является уменьшение дистанции между говорящим и аудиторией. Для достижения этого «взаимопонимания» говорящий использует возможности, предоставляемые устным общением как на вербальном уровне — средства фонетической выразительности, создающие просодию обращенности, так и на невербальном — от позиции тела до жестов и выражения глаз [Бубнова, Гладких, 2018].

Обращенность рассматривается авторами статьи как одна из экстравертных коммуникативных стратегий, используемых говорящим для установления контакта со слушающими и поддержания их внимания. Нейрофизиологи отмечают, что «внимание (*l'attention*) выделяет ту информацию, на которой концентрируется человек в ходе решения поставленной задачи» [Dehaene, 2018: 208; Lieury, Léger, 2020]. Следовательно, задача политика — создать в речевом потоке точки напряжения для активизации внимания слушающих, которые в силу естественных ограничений, накладываемых рабочей памятью, постепенно его утрачивают. Установленный нами восходяще-нисходящий контур «обращенности» часто используется ораторами в этом качестве.

Предлагаем обсудить выдвинутую гипотезу в контексте современных подходов к изучению французской ПР, представленных в корпусной [Goldman et al., 2009; Simon et al., 2010, 2013] и междисциплинарной [Кибрик, 2018; Guaitella, 2014] лингвистике, с целью рассмотреть вопрос релевантности полученных ими результатов

для описания просодии обращенности как стратегического компонента ПР.

### **Фоностилистический статус французской политической речи**

В указанных корпусных исследованиях ставятся и решаются следующие задачи: 1) определить просодические параметры, вариативность которых коррелирует (с разной степенью жесткости) с поддающимися объективному наблюдению ситуационными факторами; 2) установить критерии, позволяющие квалифицировать комбинацию просодических и ситуативных параметров как отдельный фоностиль.

Исследование проводится на корпусе C-PROM<sup>1</sup>, который состоит из 24 записей (общей длительностью около 70 минут), реализованных 29 франкоговорящими (Франция, Бельгия, Швейцария) в семи коммуникативных ситуациях: ПР, выступление на научной конференции, радиоинтервью, радионовости, чтение вслух статьи, объяснение маршрута прохожему, бытовой рассказ.

Экспериментальный корпус подбирается методом сплошной выборки с целью изучить варьирование просодических характеристик в текстах, реализованных разными говорящими в одной ситуации (интердикторскую вариативность), исключая возможность изучения речевых реализаций одного и того же диктора в разных ситуациях (интрадикторскую вариативность).

Важно в связи с этим обратиться к мысли П. Леона, одного из основоположников современной французской фоностилистики, о том, что на фонетическом уровне в речи говорящего следует выделять идентифицирующие (детерминированные полом, возрастом, темпераментом, происхождением, социальным статусом и пр.) и импрессивные (собственно фоностилистические) черты. Идентифицирующие черты, в отличие от импрессивных, не поддаются варьированию в зависимости от ситуации общения и рассматриваются в рамках социолингвистики как компоненты диалекта, социолекта, идиолекта. Импрессивные черты — результат выбора говорящим фонетических средств в зависимости от цели и ситуации общения. Фоностилистическое варьирование речи предполагает, таким образом, что говорящий владеет разными стилями произношения и сознательно подчиняет свою речь требованиям ситуации, не нейтрализуя при этом своего идиолекта [Léon, 1993: 5–6].

Следовательно, весьма важной для фоностилистического исследования оказывается возможность сопоставительного изучения

---

<sup>1</sup> C-PROM — аннотированный корпус французских звучащих текстов, созданный [Avanzi et al., 2010] для изучения метода автоматического распознавания слов.

речевых реализаций одного диктора в разных ситуациях речепорождения, поскольку именно интрадикторская вариативность обладает наибольшей информативностью для выделения и описания собственно фоностилистических черт. В целом ряде экспериментально-фонетических исследований этот принцип, как правило, учитывается при подборе экспериментального материала. Так, лингвисты изучают как интер-, так и интрадикторскую вариативность просодических характеристик в ситуации дебатов и монологического публичного выступления [Bardiaux, 2010; André et al., 2014; Hirsch et al., 2016], политического и неформального интервью [Duez, 2003], внутрипартийных политических дебатов и дебатов между кандидатами на пост президента [Béchet et al., 2013].

В этом случае изучение фоностилистической вариативности базируется на многофакторной классификации ситуативных параметров, которые релевантны для фонетического варьирования и доступны для наблюдения. К таким параметрам лингвисты относят:

- отношения между говорящим и его партнером(ами) по коммуникации, социальный контекст и тематику общения [Labov, 1972];
- степень интеллектуальной доступности речи, степень знакомства говорящих и их социальный статус [Eskénazi, 1993].

Коммуникативные ситуации, представленные в корпусе C-PROM, характеризуются контрастным набором экстралингвистических параметров, которые, по мысли авторов, ассоциируются у говорящих с определенным речевым стилем (см. с. 48).

Для конкретизации этих параметров используется модель, разработанная немецкими лингвистами [Koch, Oesterreicher, 2001]: это 10 пар концептуальных признаков, задающих варьирование устного и / или письменного речепорождения, они расположены на схеме<sup>2</sup> между двумя экстремальными коммуникативными точками контактность / дистантность (табл. 1).

Противопоставленность параметров носит градуальный характер, что позволяет построение коммуникативного рельефа любого стилистически конгруэнтного высказывания. Приведем схему концептуального рельефа профессионального интервью.

Схема [Koch, Oesterreicher, 2001] идеально подходит для решения задачи, поставленной в исследовании Симон: построить с помощью информантного анализа концептуальный рельеф высказываний, репрезентирующих указанные коммуникативные ситуации (см. с. 48) и затем установить наличие / отсутствие корреляции полученных просодических параметров и ситуативных характеристик. Прослушивание звучащих текстов процедурой информантного

<sup>2</sup> Схема частично доработана нами для наглядности и экономии места.

анализа не предусмотрено. Иначе говоря, информанты используют эти параметры для создания концептуального рельефа предложенных [Simon et al., 2010] типовых ситуаций, а не для определения стилеобразующих стратегий говорящих.

Таблица 1

Классификация концептуальных / ситуативных параметров [Koch, Oesterreicher, 2001]

К О Н Т А К Т Н О С Т Ь	общение		Д И С Т А Н Т Н О С Т Ь
	межличностное	публичное	
	собеседник		
	знакомый	незнакомый	
	эмоциональность		
	сильная	слабая	
	связь высказывания с действиями партнеров по коммуникации и ситуацией общения		
	есть	нет	
	связь высказывания с местом, где проходит общение		
	есть	нет	
	собеседник		
	актуальный	виртуальный	
	взаимодействие с собеседником		
активное	нет		
общение			
спонтанное	подготовленное		
фиксированная тема			
есть	нет		
диалог	монолог		
трансляция общения в СМИ <sup>3</sup>			
есть	нет		

Процедура анализа, проведенного французскими исследователями, включает два этапа:

1. Акустический анализ корпуса с использованием методов автоматической обработки сигнала (скрипты EasyAlign, ProsoProm, ProsoReport, разработанные для программы электронно-акустического анализа Praat). Анализу подвергаются временные характеристики (скорость речи, скорость артикуляции, соотношение артику-

<sup>3</sup> Параметр, добавленный [Goldman et al., 2009] и отсутствующий у [Koch, Oesterreicher, 2001].

ляция / паузация), частотные характеристики (частотный диапазон), ритмическая организация речи, процентное содержание ударных слогов от общего количества слогов и процентное содержание ударений, локализованных на первом слоге слова, использование хезитационных средств.

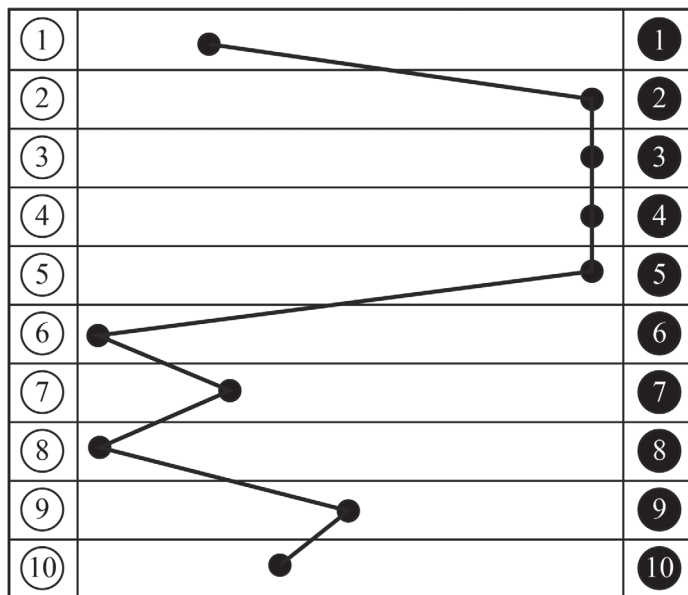


Рис. 1. Концептуальный рельеф профессионального интервью [Koch, Oesterreicher, 2001: 587]

Авторы выполняют сегментацию текста на фонационные отрезки (*unités séparées par des pauses* или USP). Вариативность методик, применяемых для сегментации звучащих текстов в зависимости от цели и материала исследования, подробно рассмотрена в статье Бубновой [Бубнова, 2021].

В ходе акустического анализа авторы рассчитывают средние значения указанных просодических характеристик для: а) каждого из 24 вошедших в корпус исследования звучащих текстов; б) 7 групп текстов, получивших по результатам информантного анализа один концептуальный рельеф.

2. Фоностилистический анализ корпуса (выявление наличия / отсутствия корреляции просодических параметров и ситуативных характеристик).

Кратко обобщим результаты проведенных исследований в соответствии с двумя поставленными авторами задачами.

## I. Корреляция просодических и ситуативных параметров.

В ходе анализа установлено, что:

- степень подготовленности речи говорящего коррелирует с коэффициентом паузации (чем меньше степень подготовленности, тем больше коэффициент паузации) и с количеством хезитационной фонации (чем меньше степень подготовленности, тем больше количество хезитационной фонации) [Simon et al., 2010];
- публичный / межличностный характер общения коррелирует с величиной диапазона частоты основного тона (далее — ЧОТ): в образцах публичной речи диапазон ЧОТ больше, чем в ситуации межличностного общения;
- наличие / отсутствие трансляции общения в СМИ коррелирует с: а) процентным содержанием ударных слогов от общего количества слогов; б) процентным содержанием выделительного ударения от общего количества ударных слогов: в высказываниях, транслируемых СМИ, количество ударных слогов и выделительного ударения больше, чем в нетранслируемых [Goldman et al., 2009];
- способ порождения (чтение — не чтение в терминологии авторов) коррелирует со скоростью артикуляции и скоростью речи: в ситуациях чтения речь говорящих характеризуется более высокой скоростью артикуляции и речи, в ситуации не чтения — более низкой. Отметим, что наличие корреляции указанных параметров установлено во всех ситуациях чтения, кроме ПР, которая характеризуется наименьшими значениями скорости артикуляции и скорости речи.

II. Критерии, позволяющие квалифицировать комбинацию просодических и ситуативных параметров как отдельный фоностиль.

На основании данных, полученных в ходе анализа вариативности просодических характеристик в звучащих текстах, получивших один концептуальный рельеф, авторы делают вывод о возможности выделения трех фоностилей:

- нейтральное чтение (фр. *Lecture neutre à voix haute*);
- новостная радиопередача (фр. *Journal parlé*);
- политическая речь (фр. *Discours politique*).

Основаниями для их выделения авторы считают:

- внутрителивую конгруэнтность: в указанных выше группах звучащих текстов, получивших один концептуальный рельеф, на акустическом уровне авторы констатируют отсутствие значимой интердикторской вариативности просодических характеристик;
- межстилевую дифференцированность: противопоставляя группы текстов, характеризующиеся внутрителивовой конгруэнтностью,

авторы выделяют просодические параметры, которые могут быть названы стилеобразующими. Так, например, речь дикторов, ведущих новостные радиопередачи, характеризуется самой высокой скоростью речи и самым низким коэффициентом паузации, нейтральное чтение — самой высокой скоростью артикуляции и самым узким диапазоном ЧОТ, ПР — самыми низкими значениями скорости артикуляции и речи.

Звучащие тексты, концептуальные рельефы которых определены информантами как выступление на научной конференции, радиоинтервью, объяснение маршрута прохожему, бытовой рассказ демонстрируют на просодическом уровне такую интердикторскую вариативность, которая не поддается систематизации в рамках одного фоностилья.

Релевантным для нашего исследования является вывод Симон об отсутствии в ситуации ПР, в отличие от других ситуаций озвучивания письменного текста, корреляции между способом порождения и анализируемыми временными характеристиками. Полученные авторами результаты подтверждают, что стратегии озвучивания письменного текста в ПР отличаются от реализуемых говорящими в ситуациях новостной радиопередачи, нейтрального чтения и выступления на конференции. Открытым, однако, остается вопрос определения специфики стратегий озвучивания в ситуации ПР.

### **Поликодовый статус политической речи**

Элементы ответа на этот вопрос находим в [Guaitella, 2014]. В отличие от [Goldman et al., 2009; Simon et al., 2010, 2013] автор анализирует фоностиль ПР изнутри, изучая ораторскую технику таких политических деятелей, как Де Голль, Марше, Миттеран, Ширак, Саркози, Олланд. Эта дискурсивная техника рассматривается как поликодовое (multimodal в терминологии автора) явление, создаваемое синергией просодии и кинесики. Анализируя записи ПР, реализация которых охватывает временной период более чем в 60 лет, И. Гаителла отмечает влияние исторического контекста на выбор и использование ораторами стилеобразующих просодических средств.

Каждый из указанных политиков создает свой собственный дискурсивный стиль, оригинальность которого проявляется, по мнению автора, в способе как подачи информативного компонента высказывания (фокусировка информации), так и реализации эмоционально-экспрессивного воздействия на слушающих.

На уровне просодии для анализа выбран восходяще-нисходящий тональный контур (ЧОТ), описанный П. Делаттром в статье “Les 10 intonations de base du français” [Delattre, 1966] и названный импли-





Многопараметрическая таблица [Guaïtella, 1991, 1995] показывает в покадровой разбивке восходящие и нисходящие траектории параметров частоты основного тона (F0) и движений бюста, головы, рук и бровей. Развертывание параметров синхронизировано, произносимый текст указан под таблицей и локализован на временной оси.

Обзор работ, посвященных этой проблеме [Беликов, 1991; Морозов, 2011; Кибрик, 2018], показывает, что синергия просодия — кинесика естественно сопровождает устное порождение речи.

Проведенный нами на материале ПР пилотный эксперимент по изучению просодии обращенности свидетельствует тем не менее, что отсутствие визуального канала при прослушивании ПР в ходе аудиторского анализа не препятствует восприятию информантами речи оратора как обращенной.

### Заключение

Подводя итог, следует отметить, что в рассмотренных фоностилистических исследованиях установлена следующая специфика ПР на просодическом уровне: низкий темп, высокий коэффициент паузации, большой процент ударных слогов, широкий диапазон ЧОТ, отсутствие хезитации. Этот усредненный «просодический портрет» ПР в целом совпадает с результатами, полученными в ходе проведенного нами акустического анализа ПР, что подтверждает фоностилистическую релевантность отобранного нами корпуса [Бубнова, Гладких, 2018].

Важно отметить, что три фоностиля (*нейтральное чтение, новостная радиопередача и ПР*), показавшие на просодическом уровне внутрителивую конгруэнтность и межстилевую дифференцированность, характеризуются одной специфичной чертой: они представляют собой озвучивание письменного текста. Именно опора на письменный текст — непосредственно зрительная в нейтральном чтении и в новостной передаче и опосредованно зрительная в ПР — детерминирует стратегию *читающего* говорящего, который, встраивая озвучивание в разные ситуации, остается чтецом. Ситуативно он убыстряет чтение в *новостной радиопередаче*, реализует *нейтральное чтение* в среднем темпе, выразительно и «обращенно» воспроизводит письменный текст своей политической речи. Иначе говоря, результаты, полученные в исследованиях [Goldman et al., 2009; Simon et al., 2010, 2013], возвращают нас к выводу И.Р. Гальперина [2007: 15–25], который писал, что только письменная речь способна создать структуру, стиль, текст, а устно порождаемая речь такой формальной организацией не обладает. С этим выводом нельзя не согласиться, — действительно не обла-

дает, поскольку, в отличие от письменной, характеризуется собственной нормативностью и, следовательно, собственной формальной организацией. Проблема в том, что изучение этой нормативности проводится в зеркале письменной, т.е. методами — и концептуальный рельеф высказывания один из них, — выработанными для анализа письменной речи.

Комментируя исследование Гаителлы, подчеркнем, что поликодность ПР может быть представлена сложнее, поскольку на вербальном уровне наблюдается взаимодействие двух каналов порождения: письменного и устного. Это позволяет говорить, как минимум, о двуканальности уже на вербальном уровне. Выбор для анализа тонального компонента контура легко объясним тем фактом, что движение ЧОТ воспринимается и определяется слушающим легче, чем вариативность интенсивности и времени. Однако лингвистические представления о процессе порождения и восприятия устной речи не могут не учитывать выводы, полученные нейробиологами и психолингвистами в ходе исследования роли колебательных процессов в электрической активности структур мозга при выполнении различных когнитивных функций [Данилова, 2006; Казанович, 2018; Poeppel, 2003; Guiraud, 2017].

За прошедшие годы накоплен большой экспериментальный материал, убедительно свидетельствующий о наличии тесной связи между гамма-, тета- и дельта-колебаниями, с одной стороны, и (суб)фонемной, слоговой и ритмической обработкой речи, с другой. Исследования показывают, что мозг использует это взаимодействие для преобразования речевых ритмов в лингвистические сегменты, обеспечивая таким образом порождение и восприятие речи [Giraud & Poeppel, 2012; Nyafil et al., 2015; Fontolan, 2015].

Экспериментальная модель предполагает, что восприятие звуков синхронизируется с гамма-колебаниями (варьирующимися от 20 мс до 100 мс), восприятие слогов — с тета-колебаниями (100–250 мс) и восприятие акцентно-мелодических периодов — с дельта-колебаниями (250–1200 мс). Чрезвычайно важным выводом исследователей является наблюдение о временной упорядоченности этих колебаний, их «встроенности» друг в друга.

Отсюда вывод: определение когнитивного статуса акцентно-мелодических единиц, оформляемых восходяще-нисходящим контуром, не может абстрагироваться от их временной упорядоченности как между собой, так и по сравнению с другими акцентно-мелодическими группами, реализуемыми в речевом потоке.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Беликов А.П.* Функциональное взаимодействие речи и жеста: инструментальное исследование: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 1991. 160 с. URL: <https://cheloveknauka.com/funktsionalnoe-vzaimodeystvie-rechi-i-zhesta> (дата обращения: 25.05.2023).
2. *Бубнова Г.И.* Основные интонационные контуры: акустическая форма и функции, выполняемые в устнопорождаемой речи (на материале французского языка) // Сб. научных трудов «Экспериментальные исследования звучащей речи». 1998. С. 3–28.
3. *Бубнова Г.И., Гладких М.В.* Просодия обращенности // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. №3. С. 46–57.
4. *Бубнова Г.И.* Лингво-когнитивные стратегии, определяющие трансформации письменного текста в ситуации чтения и говорения // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 4. С. 9–19.
5. *Бубнова Г.И.* Перцептивно-слуховая сегментация устно порождаемой речи // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. № 3. С. 51–64.
6. *Гальперин И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. М., 2007.
7. *Данилова Н.Н.* Роль высокочастотных ритмов электрической активности мозга в обеспечении психических процессов // Психология. Журнал Высшей школы экономики. 2006. Т. 3. № 2. С. 62–72. URL: <https://psy-journal.hse.ru/data/2011/04/26/1210584340/62-72.pdf> (дата обращения: 01.06.2023).
8. *Казанович Я.Б.* Осцилляторные нейросетевые модели когнитивных функций мозга: Автореф. дисс. ... докт. физ.-мат. наук. Пушкино, 2018. URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_008709131/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_008709131/) (дата обращения: 01.06.2023).
9. *Кибрик А.А.* Русский мультимедийный дискурс. Ч. I. Постановка проблемы // Психологический журнал. 2018. 39(1). С. 70–80. URL: [https://multidiscourse.ru/data/pub/kibrik\\_psy\\_journal\\_1\\_2018.pdf](https://multidiscourse.ru/data/pub/kibrik_psy_journal_1_2018.pdf) (дата обращения: 1.06.2023).
10. *Морозов В.П.* Невербальная коммуникация: Экспериментально-психологические исследования. М., 2011.
11. *André F., Hirsch F., Béchet M., Defradas M., Didirková I., Maturafi L., Elodie B.* La pause : un paramètre variable dans le discours politique // SHS Web of Conferences. 2014. vol. 8. DOI: <https://doi.org/10.1051/shsconf/20140801354> (дата обращения: 10.05.2023).
12. *Avanzi M., Simon A.C., Goldman J.P., Auchlin A.* C-PROM : Un corpus de français parlé annoté pour l'étude des proéminences // Proceedings of JEP. 2010. URL: [https://www.researchgate.net/publication/236971668\\_C-PROM\\_Un\\_corpus\\_de\\_francais\\_parle\\_annoté\\_pour\\_l%27étude\\_des\\_proéminences](https://www.researchgate.net/publication/236971668_C-PROM_Un_corpus_de_francais_parle_annoté_pour_l%27étude_des_proéminences) (дата обращения: 02.06.2023).
13. *Bardiaux A.* Comment parlent les hommes politiques ? Analyse prosodique de la parole politique publique : de la variation stylistique à la variation individuelle // Recherches en Communication. 2010. Vol. 32. Issue 32. P. 207–223. DOI: <https://doi.org/10.14428/rec.v32i32.51763> (дата обращения: 02.06.2023).
14. *Béchet M., Sandré M., Hirsch F., Richard A., Marsac F. et al.* De l'utilisation de la pause silencieuse dans le débat politique télévisé. Le cas de François Hollande // Mots. Les langages du politique. 2013. Vol.103. P. 23–38. URL: <https://journals.openedition.org/mots/21460> (дата обращения: 02.06.2023).
15. *Dehaene S.* Apprendre ! Les talents du cerveau, le défi des machines. Paris, 2018.
16. *Delattre P.* Les dix intonations de base du français // The French Review. 1966. Т. 40. P. 67–211.

17. *Duez D.* Le pouvoir du silence et le silence du pouvoir : comment interpréter le discours politique // *MediaMorphoses*. 2003. No. 8. P. 77–82. URL: <http://www2.lpl-aix.fr/~fulltext/1619.pdf> (дата обращения: 02.06.2023).
18. *Eskénazi M.* Trends in Speaking Styles Research // *Proceedings Eurospeech'93*. 1993. Vol. 2. P. 501–509.
19. *Fontolan L.* Encoding speech through brain rhythms: a computational model of auditory cortex. THÈSE Présentée à la Faculté des Sciences de l'Université de Genève pour obtenir le grade de Docteur en Neurosciences. Université de Genève, 2015. URL: [https://archive-ouverte.unige.ch/files/downloads/0/0/1/2/4/1/0/9/unige\\_124109\\_attachment01.pdf](https://archive-ouverte.unige.ch/files/downloads/0/0/1/2/4/1/0/9/unige_124109_attachment01.pdf) (дата обращения: 01.06.2023).
20. *Giraud, A.L., Poeppel D.* Cortical oscillations and speech processing: emerging computational principles and operations. // *Nature neuroscience*. 2012. Vol. 15. URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4769593/> (дата обращения: 01.06.2023).
21. *Guiraud H.* Symphonie des oscillations cérébrales lors de la perception de parole : Études comportementale et en magnétoencéphalographie chez les enfants neurotypiques et dysphasiques. Thèse présentée en vue de l'obtention du grade de DOCTEUR EN PSYCHOLOGIE DE L'UNIVERSITE DE LYON. Discipline : Sciences Cognitives mention Linguistique, 2017. URL: [http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/Guiraud/Guiraud\\_2017\\_These.pdf](http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/Guiraud/Guiraud_2017_These.pdf) (дата обращения: 03.06.2023).
22. *Goldman, J.P., Auchlin, A., Simon, A.C.* Discrimination de styles de parole par analyse prosodique semi-automatique // *Actes d'IDP*. 2009. P. 207–221. URL: <https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:110706> (дата обращения: 02.06.2023).
23. *Guaitella I.* Comparaison critique du rythme de la lecture oralisée et de la parole spontanée. Thèse de Doctorat, Université de Provence, Aix-en-Provence, 1991.
24. *Guaitella I.* Mélodie du geste, mimique vocale? // *Semiotica*. 1995. Vol. 103. No 3-4. P. 253–76.
25. *Guaitella I.* Proéminences et éminences : savoir-faire discursif, faillances et défaillances des hommes politiques // *TIPA. Travaux interdisciplinaires sur la parole et le langage*. 2014. Vol. 30. URL: <http://journals.openedition.org/tipa/1248> (дата обращения: 02.05.2023).
26. *Hyaflil A., Fontolan L., Kabdebon C., Gutkin B., Giraud A.L.* Speech encoding by coupled cortical theta and gamma oscillations. // *eLife*. 2015. Vol. 4. DOI: <http://dx.doi.org/10.7554/eLife.06213.001> (дата обращения: 02.06.2023).
27. *Hirsch F., Marsac F., Didirková I., Béchet M. et al.* Spécificités du rythme de la parole politique. Le cas de François Hollande // *Romanica Wratislaviensia*. 2016. №63. P. 145–155. URL: <https://shs.hal.science/halshs-02289512> (дата обращения: 02.06.2023).
28. *Koch P., Oesterreicher W.* *Langage parlé et langage écrit*. Tübingen: Max Niemeyer. 2001. P. 584–627.
29. *Labov W.* *Sociolinguistic Patterns*. Pennsylvania, 1972.
30. *Léon P.* *Précis de phonostylistique. Parole et expressivité*. Paris, 1993.
31. *Lieury A., Léger L.* *Introduction à la psychologie cognitive*. Paris, 2020.
32. *Poeppel D.* The analysis of speech in different temporal integration windows: cerebral lateralization as 'asymmetric sampling in time' // *Speech Commun*. 2003. 41. P. 245–255. DOI: [https://doi.org/10.1016/S0167-6393\(02\)00107-3](https://doi.org/10.1016/S0167-6393(02)00107-3) (дата обращения: 03.06.2023).
33. *Simon A.C., Auchlin A., Avanzi M., Goldman J.P.* Les phonostyles: une description prosodique des styles de parole en français. In: *Abecassi, M. & G. Ledegen, Les voix des Français. En parlant, en écrivant*. Berne, 2010. URL: [https://www.unine.ch/files/live/sites/structuration\\_periodes/files/shared/new\\_am/simon\\_.pdf](https://www.unine.ch/files/live/sites/structuration_periodes/files/shared/new_am/simon_.pdf) (дата обращения: 02.06.2023).

34. Simon A.C., Auchlin A., Goldman J.P., Christodoulides G. Tendances prosodiques de la parole radiophonique // Cahiers de Praxématique. 2013. Vol. 61. DOI:10.4000/praxematique.1899 (дата обращения: 02.06.2023).

**Galina I. Bubnova, Marina V. Gladkikh**

## **THE PROSODY OF ADDRESSING IN FRENCH POLITICAL SPEECH**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; gboubnova@mail.ru; marinagladki@yandex.ru*

*Abstract:* Political speech (hereinafter PS) is a monological public speech of a political figure, which relies on a written text, the informative component of which is created at the lexico-grammatical level by the speechwriter, and the task of the politician is to ensure that the information is adequately understood by the listening audience. One way of doing this is to reduce the distance between the speaker and the audience. To achieve this “understanding”, the speaker uses the opportunities provided by the oral channel of communication both at the verbal level — the means of phonetic expression that create the prosody of the address — and at the non-verbal level — from body posture to gestures and eye expressions. In linguistics and psycholinguistics the synergetic interaction between prosody and kinesics is increasingly discussed today. How is this interaction realised in PS and what is its effectiveness? Is it possible to consider the realised PS as a multimodal speech utterance? In order to answer these questions this article examines the current approaches to the study of French PS presented in corpus linguistics [Goldman et al., 2009; Simon et al., 2010, 2013] and interdisciplinary linguistics [Kibrik, 2018; Guaitella, 2014] and discusses the relevance of their results to describe the prosody of address as a strategic component of PS.

*Key words:* political speech; prosody of the addressing; phonostylistic variability; intonational contour; multimodality; synergy between prosody and kinesics

*For citation:* Bubnova G.I., Gladkikh M.V. (2024) Prosody of the Addressing in French Political Speech. *Lomonosov Linguistics and Intercultural Communication Journal*, vol. 27, no. 1, pp. 44–60. (In Russ.)

*About the authors:* Galina I. Bubnova — Dr. Habil in Philology, Professor, The Head of the Department of the French Language of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Moscow State University; gboubnova@mail.ru; Marina V. Gladkikh — lecturer of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Moscow State University; marinagladki@yandex.ru.

## **REFERENCES**

1. Belikov A.P. 1991. *Funktsional'noe vzaimodeistvie rechi i zhesta: instrumental'noe issledovanie* [Functional interaction between speech and gesture: an instrumental study]. Moscow. URL: <https://cheloveknauka.com/funktsionalnoe-vzaimodeystvie-rechi-i-zhesta> (accessed: 25.05.2023). (In Russ.)

2. Bubnova G.I. 1998. Osnovnye intonatsionnye kontury: akusticheskaya forma i funktsii, vypolnyaemye v ustnoporozhdaemoi rechi (na materiale frantsuzskogo yazyka) [Basic intonation contours: acoustic form and functions realised in oral speech production]. *Coll. of scientific papers "Experimental studies of oral speech production"*, pp. 3–28. (In Russ.)
3. Bubnova G.I., Gladkikh M.V. 2018. Prosodiya obrashchennosti [Prosody of the addressing]. *Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, № 3, pp. 46–57. (In Russ.)
4. Bubnova G.I. 2020. Lingvo-kognitivnye strategii, opredelyayushchie transformatsii pis'mennogo teksta v situatsii chteniya i govoreniya [Linguistic and cognitive strategies that determine the transformation of written text in reading and speaking situations]. *Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, № 4, pp. 9–19. (In Russ.)
5. Bubnova G.I. 2021. Pertseptivno-slukhovaya segmentatsiya ustno porozhdaemoi rechi [Perceptual-aural segmentation of oral speech]. *Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, № 3, pp. 51–64. (In Russ.)
6. Gal'perin I.R. 2007. *Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya* [Text as an Object of Linguistic Research]. Moscow, KomKniga. (In Russ.)
7. Danilova N.N. 2006. Rol' vysokochastotnykh ritmov elektricheskoi aktivnosti mozga v obespechenii psikhicheskikh protsessov [The role of high-frequency rhythms of brain electrical activity in providing psychic processes]. *Psychology. Journal of the Higher School of Economics*, vol. 3, no. 2, pp. 62–72. URL: <https://psy-journal.hse.ru/data/2011/04/26/1210584340/62-72.pdf> (accessed: 1.06.2023). (In Russ.)
8. Kazanovich Ya. B. 2018. *Ostsillyatormnye neirosetyevye modeli kognitivnykh funktsii mozga*. [Oscillatory neural network models of brain cognitive functions.] AVTOREFERAT dissertatsii na soiskanie uchenoj stepeni doktora fiziko-matematicheskikh nauk. Pushchino. URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_008709131/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_008709131/) (accessed: 1.06.2023). (In Russ.)
9. Kibrik A.A. 2018. Russkii mul'tikanal'nyi diskurs. Chast' I. Postanovka problemy [Russian multimodal discourse. Part I. Statement of the problem]. *Psychological Journal*, 39(1), pp. 70–80. URL: [https://multidiscourse.ru/data/pub/kibrik\\_psy\\_journal\\_1\\_2018.pdf](https://multidiscourse.ru/data/pub/kibrik_psy_journal_1_2018.pdf) (accessed: 1.06.2023). (In Russ.)
10. Morozov V.P. 2011. *Neverbal'naya kommunikatsiya: Eksperimental'no-psikhologicheskie issledovaniya* [Nonverbal Communication: Experimental Psychological Research]. Moscow, Izd-vo «Institut psikhologii RAN». (In Russ.)
11. André F., Hirsch F., Béchet M., Defradas M., Didirková I., Maturafi L., Elodie B. 2014. La pause: un paramètre variable dans le discours politique. *SHS Web of Conferences*, vol. 8. DOI: <https://doi.org/10.1051/shsconf/20140801354> (accessed: 10.05.2023). (In French)
12. Avanzi M., Simon A.C., Goldman J.P., Auchlin A. 2010. C-PROM: Un corpus de français parlé annoté pour l'étude des proéminences [A corpus of annotated spoken French for the study of prominences]. In *Proceedings of JEP*. URL: [https://www.researchgate.net/publication/236971668\\_C-PROM\\_Un\\_corpus\\_de\\_francais\\_parle\\_annoté\\_pour\\_l'étude\\_des\\_proéminences](https://www.researchgate.net/publication/236971668_C-PROM_Un_corpus_de_francais_parle_annoté_pour_l'étude_des_proéminences) (accessed: 02.06.2023). (In French)
13. Bardiaux A. 2010. Comment parlent les hommes politiques ? Analyse prosodique de la parole politique publique : de la variation stylistique à la variation individuelle [How do politicians speak? Prosodic analysis of public political speech: from stylistic variation to individual variation]. *Recherches en Communication*, vol. 32, issue 32, pp. 207–223. DOI: <https://doi.org/10.14428/rec.v32i32.51763> (accessed: 02.06.2023). (In French)

14. Béchet M., Sandré M., Hirsch F., Richard A., Marsac F. et al. 2013. De l'utilisation de la pause silencieuse dans le débat politique télévisé. Le cas de François Hollande [On the use of the silent pause in the televised political debate. The case of François Hollande]. *Mots. Les langages du politique*, vol.103, pp. 23–38. URL: <https://journals.openedition.org/mots/21460> (accessed: 02.06.2023). (In French)
15. Dehaene S. 2018. *Apprendre ! Les talents du cerveau, le défi des machines* [Learning! The talents of the brain, the challenge of machines]. Paris, Odile Jacob. (In French)
16. Delattre P. 1966. Les dix intonations de base du français. [Ten basic intonations of French]. *The French Review*, T. 40, pp. 67–211. (In French)
17. Duez D. 2003. Le pouvoir du silence et le silence du pouvoir : comment interpréter le discours politique [The power of silence and the silence of power: interpreting political discourse]. *MediaMorphoses*, no. 8, pp. 77–82. URL: <http://www2.lpl-aix.fr/~fulltext/1619.pdf> (accessed: 02.06.2023). (In French)
18. Eskénazi M. 1993. Trends in Speaking Styles Research. *Proceedings Eurospeech'93*, vol. 2, pp. 501–509. (In French)
19. Fontolan L. 2015. Encoding speech through brain rhythms: a computational model of auditory cortex. THÈSE Présentée à la Faculté des Sciences de l'Université de Genève pour obtenir le grade de Docteur en Neurosciences. Université de Genève. URL: [https://archive-ouverte.unige.ch/files/downloads/0/0/1/2/4/1/0/9/unige\\_124109\\_attachment01.pdf](https://archive-ouverte.unige.ch/files/downloads/0/0/1/2/4/1/0/9/unige_124109_attachment01.pdf) (accessed: 02.06.2023)
20. Guiraud H. 2017. Symphonie des oscillations cérébrales lors de la perception de parole : Études comportementale et en magnétoencéphalographie chez les enfants neurotypiques et dysphasiques [Symphony of brain oscillations during speech perception: Behavioral and magnetoencephalography studies in neurotypical and dysphasic children]. Thèse présentée en vue de l'obtention du grade de DOCTEUR EN PSYCHOLOGIE DE L'UNIVERSITE DE LYON. Discipline: Sciences Cognitives mention Linguistique. URL: [http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/Guiraud/Guiraud\\_2017\\_These.pdf](http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/Guiraud/Guiraud_2017_These.pdf) (accessed: 03.06.2023). (In French).
21. Giraud, A.L., Poeppel D. 2012. Cortical oscillations and speech processing: emerging computational principles and operations. *Nature neuroscience*, vol. 15. URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4769593/> (accessed: 01.06.2023)
22. Goldman, J.P., Auchlin, A., Simon, A.C. 2009. Discrimination de styles de parole par analyse prosodique semi-automatique [Discrimination of speech styles by semi-automatic prosodic analysis]. In *Actes d'IDP*, pp. 207–221. URL: <https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:110706> (accessed: 02.06.2023). (In French)
23. Guaïtella I. 1991. *Comparaison critique du rythme de la lecture oralisée et de la parole spontanée* [Critical comparison of the rhythm of oralized reading and spontaneous speech]. Thèse de Doctorat, Aix-en-Provence, Université de Provence. (In French)
24. Guaïtella I. 1995. Mélodie du geste, mimique vocale ? [Melody of gesture, vocal mimicry?] *Semiotica*, vol. 103, no. 3–4, pp. 253–76.
25. Guaïtella I. 2014. Proéminences et éminences : savoir-faire discursif, faillances et défaillances des hommes politiques [Prosodic and gestural prominences in political discourse : emphasis, focalization and politicians' abilities]. *TIPA. Travaux interdisciplinaires sur la parole et le langage*, vol. 30. URL: <http://journals.openedition.org/tipa/1248> (accessed: 02.05.2023). (In French)
26. Hyafil A., Fontolan L., Kabdebon C., Gutkin B., Giraud A.L. 2015. Speech encoding by coupled cortical theta and gamma oscillations. *eLife*, vol. 4. DOI: <http://dx.doi.org/10.7554/eLife.06213.001> (accessed: 02.06.2023)
27. Hirsch F., Marsac F., Didirková I., Béchet M. et al. 2016. Spécificités du rythme de la parole politique. Le cas de François Hollande [Specificities of the rhythm of po-



- litical speech. The case of François Hollande]. *Romanica Wratislaviensia*, no. 63., pp. 145–155. URL: <https://shs.hal.science/halshs-02289512> (accessed: 02.06.2023). (In French)
28. Koch P., Oesterreicher W. 2001. *Langage parlé et langage écrit* [Spoken and written language]. Tübingen, Max Niemeyer. pp. 584–627. (In French)
  29. Labov W. 1972. *Sociolinguistic Patterns*. Pennsylvania, University of Pennsylvania Press.
  30. Léon P. 1993. *Précis de phonostylistique, Parole et expressivité* [Phonostylistics review, Speech and Expressivity]. Paris, Nathan Université. (In French)
  31. Lieury A., Léger L. 2020. *Introduction à la psychologie cognitive* [Introduction to cognitive psychology]. Paris, Dunod. (In French)
  32. Poeppel D. 2003. The analysis of speech in different temporal integration windows: cerebral lateralization as “asymmetric sampling in time”. *Speech Commun*, 41, pp. 245–255. DOI: [https://doi.org/10.1016/S0167-6393\(02\)00107-3](https://doi.org/10.1016/S0167-6393(02)00107-3) (accessed: 03.06.2023).
  33. Simon A.C., Auchlin A., Avanzi M., Goldman J.P. 2010. *Les phonostyles: une description prosodique des styles de parole en français* [Phonostyles: a prosodic description of speech styles in French]. In: Abecassi, M. & G. Ledegen, Les voix des Français. En parlant, en écrivant. Berne. Peter Lang. URL: [https://www.unine.ch/files/live/sites/structuration\\_periodes/files/shared/new\\_am/simon\\_.pdf](https://www.unine.ch/files/live/sites/structuration_periodes/files/shared/new_am/simon_.pdf) (accessed: 02.06.2023). (In French)
  34. Simon A.C., Auchlin A., Goldman J.P. & Christodoulides G. 2013. Tendances prosodiques de la parole radiophonique [Prosodic trends in radio speech]. *Cahiers de praxématique*, no. 61. DOI: 10.4000/praxématique.1899 (accessed: 02.06.2023). (In French)

Статья поступила в редакцию 05.06.2023;  
одобрена после рецензирования 20.09.2023;  
принята к публикации 25.10.2023.

The article was submitted 05.06.2023;  
approved after reviewing 20.09.2023;  
accepted for publication 25.10.2023.